

## HỢP TÁC CÙNG PHÁT TRIỂN COOPERATION FOR DEVELOPMENT

### Phát huy hiệu quả mô hình hợp tác Chính phủ - Doanh nghiệp - Đại học - Địa phương

ĐHQGHN đã chú trọng đẩy mạnh các hoạt động hợp tác trong nước, tạo thành đòn bẩy cùng với các hoạt động hợp tác quốc tế giúp tăng cường hoạt động hợp tác phát triển nói chung, đồng thời gia tăng các nguồn lực góp phần vào sự nghiệp phát triển chung của ĐHQGHN.

Về đào tạo phát triển nguồn nhân lực, ĐHQGHN đã tổ chức nhiều lớp ĐH và SĐH tại các tỉnh thành trong cả nước (tổ chức 30 lớp, 1.309 học viên đại học tại địa phương; 11 chương trình đào tạo; 14 lớp, 452 học viên sau đại học; 151 lớp, 6.545 học viên CTĐT ngắn hạn; 22 lớp, 1.481 sinh viên theo đặt hàng doanh nghiệp; tổ chức nhiều khoá đào tạo SĐH theo đặt hàng doanh nghiệp); về các chương trình nghiên cứu khoa học, chuyển giao tri thức, tư vấn chính sách và nhiều chương trình trao đổi khác như học bổng cho sinh viên/học viên SĐH cũng được ĐHQGHN chú trọng.

### Effectively promoting the quadripartite cooperation GLUB

By effectively implementing diverse domestic and international cooperation activities, VNU enhanced its cooperation for development in general and resources for the development of VNU in particular.

Regarding human resource development, VNU has offered many undergraduate and graduate courses in provinces and cities nationwide (30 undergraduate classes with 1,309 students; 11 graduate training programs, 14 classes, 452 graduate students; 151 classes with 6,545 short-term program students; 22 customized classes with 1,481 students for enterprises; and a plethora of tailor-made graduate courses for enterprises). A large number of scientific research, knowledge transfer, policy advice programs, and exchange programs including scholarships for undergraduate and graduate students were also promoted.



## ĐHQGHN - Đối tác đặc biệt của các cơ quan, tổ chức quốc tế

Trong bối cảnh chung của thế giới năm 2020, hoạt động hợp tác quốc tế của ĐHQGHN cũng chịu tác động của dịch bệnh Covid-19. Một số sự kiện quốc tế lớn, quan trọng, các chuyến công tác, làm việc, trao đổi hợp tác của các đối tác quốc tế đã bị hoãn hoặc hủy, hoạt động trao đổi cán bộ, giảng viên, sinh viên giảm đi đáng kể, ảnh hưởng ít nhiều đến hiệu quả hoạt động hợp tác quốc tế. Tuy nhiên, ĐHQGHN vẫn cố gắng duy trì kết nối và thúc đẩy các hợp tác đang triển khai với các đối tác, đồng thời tìm kiếm cơ hội mở rộng, phát triển các hoạt động hợp tác thông qua việc ký kết 07 thỏa thuận hợp tác mới cho việc triển khai các CTĐT, trao đổi sinh viên; hỗ trợ và thúc đẩy xin tài trợ và triển khai các dự án hợp tác quốc tế; tiếp tục tổ chức 53 diễn đàn, hội nghị, hội thảo khoa học quan trọng trong nhiều lĩnh vực theo cả hai hình thức trực tiếp và trực tuyến...

Năm 2020, Việt Nam là Chủ tịch ASEAN, ĐHQGHN đã tham dự tích cực các nội dung, hoạt động của Cộng đồng Văn hóa Xã hội ASEAN do Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội chủ trì. Bên cạnh đó, ĐHQGHN cũng chủ trì tổ chức Hội nghị Thanh niên ASEAN - Hàn Quốc.

Với tư cách là Thư ký quốc gia trong Mạng lưới trao đổi sinh viên của các đại học công lập và ngoài công lập thuộc các quốc gia và vùng lãnh thổ trong khu vực Châu Á - Thái Bình Dương (University Mobility in Asia and the Pacific - UMAP), ĐHQGHN đã tham dự cuộc họp trực tuyến Ban điều hành UMAP và hỗ trợ các đại học khác của Việt Nam trở thành thành viên của tổ chức UMAP trong năm 2020 như: ĐH Đà Nẵng, Trường ĐH Trà Vinh, Trường ĐH Giao thông Vận tải, Trường ĐH Ngoại thương, Trường ĐH Duy Tân.

## VNU - A special partner of international agencies and organizations

In 2020, VNU international cooperation activities were affected by the Covid-19 epidemic. Several major and important international events, business trips and meetings with international partners were either delayed or canceled; the exchange of staff, lecturers and students decreased significantly, affecting the efficiency of VNU's international cooperation activities. However, VNU did its best to stay connected and promoted the ongoing partnerships with partners as well as looked for opportunities to expand and develop its partnership through the signing of 7 new agreements on the implementation of training programs, student exchanges; promoting the application for funding and implementation of international cooperation projects; organizing 53 important forums, conferences and seminars in many fields both face-to-face and virtual, etc.

In 2020, the year of Vietnam's ASEAN Chairmanship, VNU actively participated in the activities of the ASEAN Socio-Cultural Community chaired by the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs. VNU also hosted the ASEAN - Korea Youth Conference.

As Country Secretary of the University Mobility in Asia and the Pacific (UMAP), VNU attended the online meeting of the UMAP Executive Board and helped several other universities in Vietnam to become members of UMAP in 2020, namely Da Nang University, Tra Vinh University, the University of Transport and Communications, Foreign Trade University, and Duy Tan University.



Thủ tướng Nhật Bản Suga Yoshihide đến thăm và giao lưu với cán bộ, giảng viên, sinh viên và học viên Trường ĐH Việt Nhật, ĐHQGHN  
Japan's Prime Minister Suga Yoshihide, visiting VNU Vietnam - Japan University and delivering a speech to its staff, lecturers and students

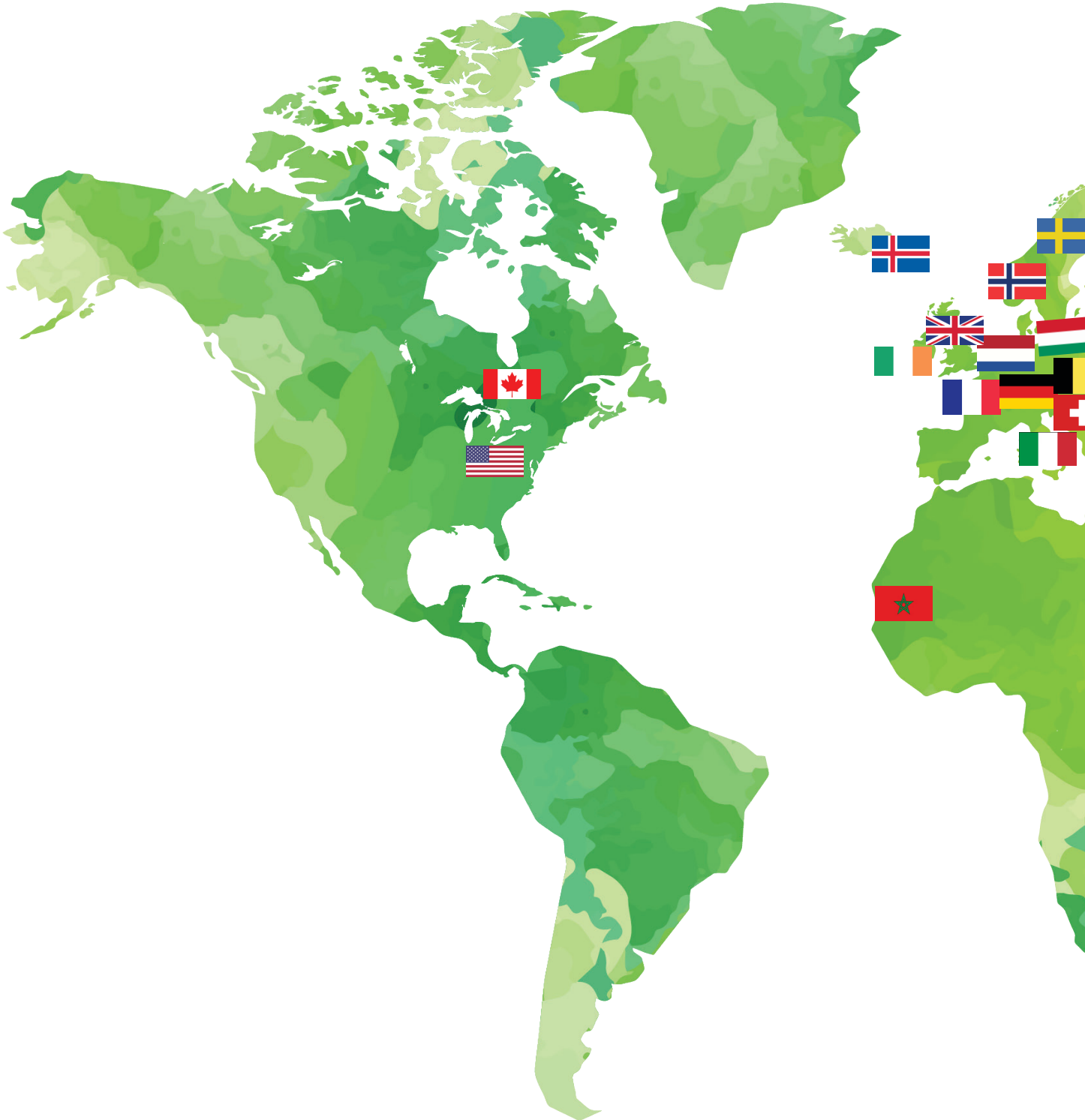


Ngày 19/10/2020, trong chuyến công du nước ngoài đầu tiên kể từ khi nhậm chức, Thủ tướng Nhật Bản Suga Yoshihide và đoàn quan chức cấp cao đã đến thăm và thuyết trình trước cán bộ, giảng viên, sinh viên và học viên Trường ĐH Việt Nhật, ĐHQGHN về chủ đề “Nhật Bản và ASEAN - Cùng xây dựng tương lai của Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương”. Trước sinh viên và các cán bộ, giảng viên Trường ĐH Việt Nhật, ĐHQGHN, Thủ tướng Nhật Bản Suga Yoshihide cho rằng, Trường ĐH Việt Nhật được thành lập trên cơ sở sự đồng thuận giữa các lãnh đạo cấp cao của Nhật Bản và Việt Nam, là biểu tượng cho sự hợp tác Nhật Bản - ASEAN, đặc biệt trong lĩnh vực đào tạo nguồn nhân lực toàn cầu cho thế hệ tiếp theo. Đồng thời, Thủ tướng Suga nhấn mạnh “ASEAN và Nhật Bản là đối tác bình đẳng và cũng là những người bạn. Chúng ta cùng nhau nỗ lực hướng đến sự phát triển, cùng trau dồi rèn giũa, hợp tác và hỗ trợ lẫn nhau. Đây chính là mối quan hệ thấu hiểu và gắn kết ‘từ trái tim đến trái tim’”. Đáp lời, Giám đốc ĐHQGHN Nguyễn Kim Sơn khẳng định, Trường ĐH Việt Nhật ra đời trên cơ sở mối quan hệ đối tác chiến lược sâu rộng vì hòa bình và thịnh vượng chung của Châu Á, được nhiều thế hệ lãnh đạo hai nước Việt Nam và Nhật Bản dày công xây dựng và vun đắp.

On October 19th, 2020, during his first overseas trip after taking office, Japan's Prime Minister Suga Yoshihide, heading a delegation of Japanese officials, visited VNU Vietnam - Japan University (VNU VJU) and delivered a speech entitled “Building the future of the Indo-Pacific together”. Addressing VNU VJU's staff, lecturers and students, Japan's Prime Minister Suga Yoshihide emphasized that VNU VJU was established on the basis of an agreement between the leaders of Japan and Vietnam. It is a symbol of Japan-ASEAN cooperation, especially in the training and education of the next generation of global talents. He stressed, “ASEAN and Japan are equal partners and friends. We support each other by working side by side, learning from one another and working together in pursuit of growth. Our relationship remains exactly a “heart-to-heart” relationship”. Responding to Prime Minister Suga Yoshihide's speech, VNU President Nguyen Kim Son affirmed that Vietnam - Japan University was established on the basis of a broad strategic partnership for Asia's common peace and prosperity, built and nurtured by generations of Vietnam's and Japan's leaders.

ĐỐI TÁC CỦA ĐHQGHN Ở NHIỀU QUỐC GIA  
KHẮP CÁC CHÂU LỤC

VNU'S PARTNERS WORLDWIDE



Hoạt động hợp tác quốc tế đa dạng về hình thức, với nhiều chương trình hợp tác đào tạo và nghiên cứu hiệu quả, thể hiện thế mạnh và tiềm năng hợp tác của ĐHQGHN. ĐHQGHN luôn chủ trương ưu tiên phát triển hợp tác lâu dài, tin cậy với các đại học, các tổ chức khoa học và giáo dục có uy tín trên thế giới, với các tập đoàn, doanh nghiệp ngoài nước dưới hình thức hợp tác nghiên cứu khoa học và chuyển giao công nghệ, liên kết đào tạo quốc tế chương trình đại học và sau đại học, tổ chức hội thảo khoa học quốc tế, trao đổi sinh viên, giảng viên và cán bộ,...



VNU international cooperation activities are diverse with different effective training and research cooperation programs, showing VNU's cooperation strengths and potentials. VNU has always paid special attention to the establishment of reliable long-term partnerships with well-known international universities, enterprises and organizations through joint research, technology transfer; joint undergraduate and graduate training; co-organization of international conferences; student, lecturer and staff exchanges, etc.



## Khẳng định vị thế thông qua các chương trình hợp tác nghiên cứu lớn

Khẳng định vị thế thông qua các chương trình hợp tác nghiên cứu lớn: Hợp tác quốc tế trong nghiên cứu khoa học có nhiều khởi sắc, với nhiều dự án quốc tế được triển khai, trong đó có một số dự án lớn được khởi động và triển khai, điển hình là: Dự án “Nâng cao năng lực cho cán bộ giảng dạy và cán bộ quản lý tại ĐHQGHN theo phương pháp tiếp cận tư duy đổi mới sáng tạo và khởi nghiệp (tư duy hướng đến hiệu quả) nhằm thúc đẩy và tăng cường các kỹ năng trong thế kỷ 21 và nuôi dưỡng tinh thần khởi nghiệp và đổi mới sáng tạo trong sinh viên” (Dự án VIBE); Dự án châu Âu về “Nghiên cứu lịch sử và số hóa tư liệu văn bia Việt Nam” (Dự án VIETNAMICA); Dự án “Hệ thống nước bền vững áp dụng công nghệ 4.0 nhằm xây dựng các cộng đồng bền vững tại đồng bằng Sông Hồng và Phú Yên”; Dự án do UNDP tài trợ về “Xây dựng năng lực nghiên cứu chính sách, giáo dục và đào tạo nhằm thúc đẩy phát triển xanh”; Dự án ODA với Nhật Bản về “Phát triển nghiên cứu và đào tạo tại chỗ về khoa học phân tích nhằm tăng cường nguồn nhân lực phục vụ kiểm soát an toàn thực phẩm và chất lượng môi trường ở Việt Nam”; 03 dự án FIRST; các chương trình ERASMUS + với Tây Ban Nha, Đức, Áo, Rumani và Italy ...

## Reinforcing its position through major research cooperation programs

VNU's position was reinforced through a series of significant research cooperation programs such as VIBE Project; the European project on the study of the history and digitization of Vietnamese epitaphs (VIETNAMICA); the “Sustainable water systems with Industry 4.0 technology to build sustainable communities in the Red River Delta and Phu Yen” project; the UNDP-funded project on “Building capacity for policy research, education and training to promote green development”; Japan's ODA project on “Developing research and on-the-spot training in analytical science to strengthen human resources for food safety and environment quality control in Vietnam”; 3 FIRST projects; ERASMUS+ programs with Spain, Germany, Austria, Romania and Italy, etc.

